

# SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA

ໃບຢັ້ງຢືນທີ່ຢູ່ (ປັບປຸງໃໝ່ ເດືອນເມສາ 2014)

## ໝວດທີ 1- ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບທີ່ຢູ່ອາໄສ /SECTION 1- RESIDENCY INFORMATION

ຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກຂ້າພະເຈົ້າ, \_\_\_\_\_ ປະຈຸບັນ ພັກອາໄສຢູ່ທີ່ \_\_\_\_\_  
*ຊື່ພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງ / Name of Parent (s)/Guardian(s)* *ທີ່ຢູ່ / Address*

\_\_\_\_\_  
*ລະຫັດໄປສະນີ* *ເບີໂທລະສັບ*

## ໝວດທີ 2- ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບລູກ / SECTION 2- CHILDREN'S INFORMATION

ຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ຂໍຢັ້ງຢືນວ່າເດັກນ້ອຍທີ່ລາຍຊື່ດັ່ງລຸ່ມນີ້ພັກອາໄສຕາມທີ່ຢູ່ທີ່ໄດ້ກ່າວມາຂ້າງເທິງນັ້ນ.

ຊື່ຂອງລູກ / NAME (S) OF CHILDREN	ວັນເດືອນປີເກີດ / DATE OF BIRTH (ວ/ດ/ປ)/(mm/dd/yy)	ລະດັບຊັ້ນຮຽນ ໃນປະຈຸບັນ / CURRENT GRADE LEVEL	ເລກບັດປະຈຳຕົວນັກສຶກສາ / STUDENT ID NUMBER

## ໝວດທີ 3- ຄຳຢືນຢັນຂອງເຈົ້າຂອງເຮືອນ ຫຼື ຜູ້ເຊົ່າ / SECTION 3- HOMEOWNER OR TENANT VERIFICATION

ໂດຍໜັງສືສະບັບນີ້ ຂ້າພະເຈົ້າ, \_\_\_\_\_, ຂໍຢັ້ງຢືນວ່າຂ້າພະເຈົ້າແມ່ນເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ເຊົ່າເຮືອນຫຼັງນີ້  
 \_\_\_\_\_ ຊຶ່ງຕັ້ງຢູ່ທີ່ \_\_\_\_\_  
*ເຈົ້າຂອງເຮືອນ ຫຼື ຜູ້ເຊົ່າ (ຜູ້ໃຫ້ເຊົ່າ) ເຮືອນ / Property Owner or Lessee (Renter) of the residence*

\_\_\_\_\_ ຂ້າພະເຈົ້າ ຂໍປະຕິຍານດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ວ່າ \_\_\_\_\_  
*ທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນ, ລະຫັດໄປສະນີ / Current Address, Zip* *ຊື່ ພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງ / Name of Parent (s)/Guardian(s)*

ແລະ ເດັກທີ່ໄດ້ກ່າວມາຂ້າງເທິງນີ້ພັກອາໄສຢູ່ທີ່ພັກຖາວອນຕາມທີ່ຢູ່ຂ້າງເທິງນີ້.

\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_  
*ລາຍເຊັນ ເຈົ້າຂອງເຮືອນ ຫຼື ຜູ້ເຊົ່າ / Homeowner or Tenant's Signature* *ວັນທີ / Date*

## ໝວດທີ 4- ລາຍເຊັນ ແລະ ເຈົ້າໜ້າທີ່ສຳນັກງານທະບຽນ- (ກະລຸນາອ່ານ ຄຳໃຫ້ການທັງໝົດ ກ່ອນຈະລົງລາຍເຊັນ.) / SECTION 4- SIGNATURE AND NOTARY- (Please read the entire statement before signing.)

ຂ້າພະເຈົ້າຂໍສັບຜິດຊອບຕໍ່ການແຈ້ງໃຫ້ໂຮງຮຽນເມືອງຊາບ ຖ້າມີການປ່ຽນແປງສະຖານະທີ່ໄດ້ກ່າວມາຕາມຂ້າງເທິງ.

ຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າໃຈວ່າຄຳໃຫ້ການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ກ່າວໄວ້ໃນທີ່ນີ້ ມີຜົນບັງຄັບຕາມຂໍ້ກຳນົດຂອງກົດໝາຍອາຍາແຫ່ງພົນຊີວາເນຍກ່ຽວກັບຄວາມຜິດຖານໃຫ້ການຕົວະ, ການປອມແປງຄຳປະຕິຍານຕໍ່ເຈົ້າໜ້າທີ່, ການຫຼອກລວງ, ແລະທຸກໆການກະທຳຜິດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.

ຂ້າພະເຈົ້າຮັບຮູ້ວ່າຈະຕ້ອງມີການສືບສວນບັນດາເຫດການທີ່ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ໄດ້ໃຫ້ການ, ແລະຕ້ອງມີການຕັດສິນວ່າຄຳໃຫ້ການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ກ່າວມາຂ້າງນັ້ນບໍ່ຖືກຕ້ອງ, ບໍ່ວ່າປະຈຸບັນ ຫຼື ໃນອະນາຄົດ, ລູກຂອງຂ້າພະເຈົ້າຈະຖືກສົ່ງໄປເຂົ້າໂຮງຮຽນເພື່ອນບ້ານໃນທັນທີ ອີງຕາມທີ່ຢູ່ຂອງເຮືອນທີ່ຖືກຕ້ອງຂອງເຂົາເຈົ້າ. ນອກຈາກນີ້, ໂຮງຮຽນເມືອງຟິລາເດເຟຍອາດສົ່ງຊື່ຂອງຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ທ່ອງການທະນາຍຄວາມເມືອງຟິລາເດເຟຍຢ່າງເປັນທາງການ ເພື່ອດຳເນີນການສືບສວນສຳລັບການກະທຳຜິດຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.

ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ອ່ານເງື່ອນໄຂຕ່າງໆຂອງໃບຢັ້ງຢືນສະບັບນີ້ແລ້ວ, ແລະ ຂ້າພະເຈົ້າ ຂໍຢືນຢັນວ່າຄຳໃຫ້ການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ກ່າວໄວ້ໃນທີ່ນີ້ແມ່ນຖືກຕ້ອງ ແລະ ເປັນຈິງ ອີງຕາມຄວາມຮູ້ສ່ວນບຸກຄົນຂອງຂ້າພະເຈົ້າ. ຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າໃຈວ່າຖ້າຄຳໃຫ້ການໃບຢັ້ງຢືນທີ່ຢູ່ສະບັບນີ້ເປັນຄຳໃຫ້ການທີ່ຜິດ, ທາງເມືອງອາດຈະດຳເນີນຄະດີກັບຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ວ່າທາງແພງ ແລະ/ຫຼື ທາງອາຍາ.

\_\_\_\_\_ ລາຍເຊັນພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງທີ່ຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ /  
 Signature Parent/Legal Guardian

\_\_\_\_\_ ວັນທີ / Date

\_\_\_\_\_ ລາຍເຊັນພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງທີ່ຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ /  
 Signature Parent/Legal Guardian

\_\_\_\_\_ ວັນທີ / Date

**ສຳລັບເຈົ້າໜ້າທີ່ສຳນັກງານທະບຽນ ເທົ່ານັ້ນ / NOTARY ONLY**

**NOTARY PUBLIC  
STAMP HERE**

Subscribed and sworn to before me on this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_

# SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA

ໃບຢັ້ງຢືນທີ່ຢູ່ (ປັບປຸງໃໝ່ ເດືອນເມສາ 2014)

**ຄຳແນະນຳ:**

**ໝວດທີ 1- ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບທີ່ຢູ່ອາໄສ**

ກະລຸນາໃສ່ຊື່ຂອງພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງ, ທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນ, ລະຫັດໄປສະນີ, ແລະ ເບີໂທລະສັບຂອງບ່ອນຢູ່ທີ່ພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງ ແລະ ລູກພັກອາໄສຢູ່ໃນປະຈຸບັນ.

**ໝວດທີ 2- ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບລູກ**

ກະລຸນາໃສ່ຊື່, ວັນເດືອນປີເກີດ, ລະດັບຊັ້ນຮຽນປະຈຸບັນ, ແລະເລກບັດປະຈຳຕົວຂອງນັກສຶກສາທຸກໆໄວຮຽນ ທີ່ພັກອາໄສຢູ່ໃນທີ່ພັກປະຈຸບັນ.

**ໝວດທີ 3- ຄຳຢືນຢັນຂອງເຈົ້າຂອງເຮືອນ ຫຼື ຜູ້ເຊົ່າ**

ໝວດນີ້ໃຫ້ຕື່ມໃສ່ໂດຍເຈົ້າຂອງເຮືອນ ຫຼື ຜູ້ເຊົ່າເຮືອນ. ກະລຸນາໃສ່ຊື່ເຕັມຂອງເຈົ້າຂອງເຮືອນ ຫຼືຜູ້ເຊົ່າ; ທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນ ແລະ ລະຫັດໄປສະນີ; ຊື່ພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງ. ໃຫ້ເຈົ້າຂອງເຮືອນ ຫຼືຜູ້ເຊົ່າລົງລາຍເຊັນ ແລະ ວັນທີໃສ່ໃນໝວດນີ້.

**ໝວດທີ 4- ລາຍເຊັນ ແລະ ເຈົ້າໜ້າທີ່ສຳນັກງານທະບຽນ**

ກະລຸນາອ່ານຄຳໃຫ້ການທັງໝົດ ກ່ອນຈະລົງລາຍເຊັນ. ໃຫ້ພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງ ລົງລາຍເຊັນ ແລະ ວັນທີໃສ່ໃນໝວດນີ້.

**ຂັ້ນຕອນການປະກອບແບບຟອມໃບຢັ້ງຢືນ**

1. ໃຫ້ເອົາແບບຟອມທີ່ຂຽນ ແລະ ໄດ້ຮັບການຮັບຮອງຈາກເຈົ້າໜ້າທີ່ສຳນັກງານທະບຽນແລ້ວ ສົ່ງໄປໃຫ້ພໍ່ແມ່ທີ່ໂຮງຮຽນເມືອງຟິລາເດເຟຍ ແລະ ສູນ ຊັບພະຍາກອນຄອບຄົວ (ຈົ່ງເບິ່ງຕາມລຸ່ມນີ້).
2. ສຳລັບເຫດຜົນດ້ານຄວາມປອດໄພ ແລະ ຄວາມຮັບຜິດຊອບຕ່າງໆ, ຕ້ອງຂໍເອກະສານປະກອບດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້.
  - a. ບັດປະຈຳຕົວຂອງພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງທີ່ຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ
  - ຂ. ຫຼັກຖານເຈົ້າຂອງເຮືອນ/ຜູ້ເຊົ່າ ສຳລັບບັດປະຈຳຕົວ, ເອກະສານທີ່ເປັນທີ່ຍອມຮັບ ລວມມີ:
    - ໃບຂັບຂີ່ປະຈຸບັນ/ໃບອະນຸຍາດທີ່ບໍ່ແມ່ນຜູ້ຂັບຂີ່.
    - ຮູບຖ່າຍບັດປະຈຳຕົວທີ່ຍັງໃຊ້ໄດ້ອອກໃຫ້ໂດຍເຫດສະບານ, ລັດ ຫຼື ສະຫະພັນທະລັດ.
    - ໜັງສືເດີນທາງ
3. ເຈົ້າຂອງເຮືອນ/ຜູ້ເຊົ່າ ຕ້ອງ ມີເອກະສານຫຼັກຖານກ່ຽວກັບພັກອາໄສ 2 ສະບັບ ທີ່ອອກຊື່ ແລະ ທີ່ຢູ່ຂອງຕົນ. ເອກະສານເປັນທີ່ຍອມຮັບ ລວມມີ:
  - ໃບຢັ້ງຢືນການປ່ຽນຊື່
  - ໃບຢັ້ງຢືນການຊຳລະການຈົດຈຳນອງ
  - ໃບບິນອາກອນຊັບສິນຫຼ້າສຸດ
  - ໃບບິນກ່ຽວກັບສິ່ງອຳນວຍຄວາມສະດວກ (ແກັສ, ໄຟຟ້າ, ນ້ຳ, ໂທລະພາບຜ່ານສາຍເຄເບິນ, ໂທລະສັບ)
  - ສັນຍາເຊົ່າຕົ້ນສະບັບທີ່ມີລາຍຊື່ຂອງພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງທີ່ຖືກຕ້ອງຕາມກົດ ໝາຍ ແລະ ເຊັນໂດຍ ທັງສອງຝ່າຍ. (ຕ້ອງການສະບັບພິມເປັນຫຼັກ ແຕ່ສັນຍາເຊົ່າທີ່ຂຽນດ້ວຍມືກໍ່ໃຊ້ໄດ້ ຊຶ່ງຕ້ອງມີຫຼັກ ຖານເພີ່ມເຕີມກ່ຽວກັບທີ່ຢູ່ອາໄສ.)
  - ໃບບິນອາກອນລາຍໄດ້ພາຍໃນ IRS ຫຼື ໃບບິນຄ່າຈ້າງ ແລະ ອາກອນອື່ນໆ ຕົວຢ່າງ W2, 1040, 1099
  - ບັດຈົດທະບຽນລົງຄະແນນສຽງ ທີ່ສະແດງທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນ
  - ບັນທຶກຈ່າຍຂອງຜູ້ຈ້າງປະຈຸບັນ ທີ່ສະແດງທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນ
  - ໜັງສືຫຼ້າສຸດຈາກອົງການຈັດຕັ້ງຂອງລັດ ທີ່ມີລາຍຊື່ຂອງພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງ ແລະ ທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນ (ຕົວຢ່າງ: ອົງການປະກັນສົງຄົມ, ອົງການຊ່ວຍເຫຼືອສາທາລະນະ, ອົງການ IRS, ແລະ ອື່ນໆ).
  - ໃບຂັບຂີ່ປະຈຸບັນຂອງ PA/ໃບອະນຸຍາດຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຂັບຂີ່ ທີ່ມີຊື່ຢູ່ ໃນທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນຂອງທ່ານ
  - ໃບທະບຽນລົດປະຈຸບັນ ຫຼື ປະກັນໄພລົດ
  - ໜັງສືຢັ້ງຢືນທີ່ຢູ່ ຫຼື ບ່ອນພັກອາໄສ ກໍ່ເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້ສຳລັບ ນັກສຶກສາທີ່ບໍ່ມີທີ່ພັກ
  - ໜັງສືການດູແລຈາກພໍ່ລ້ຽງ/ແມ່ລ້ຽງ ແລະ ໜັງສືຈາກກະຊວງ ຄວາມໝັ້ນຄົງ DHS ກໍ່ເປັນທີ່ຍອມຮັບສຳລັບການຂຶ້ນທະບຽນ ເມື່ອນັກສຶກສາພວມຢູ່ໃນການດູແລຂອງພໍ່ລ້ຽງ/ແມ່ລ້ຽງ/ອົງການ ດູແລເດັກນ້ອຍ.
  - ໃບບິນບັດເຄຼດິດປະຈຸບັນ
  - ບັດຢັ້ງຢືນປ່ຽນທີ່ຢູ່ ທີ່ມີຊື່ໃນທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນຂອງທ່ານ
  - ເອກະສານທະນະຄານຫຼ້າສຸດ ທີ່ມີທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນ

**ສູນຊັບພະຍາກອນພໍ່ແມ່**

**ເຄືອຂ່າຍຮຽນຮູ້ 1**  
South Philadelphia High School  
2101 South Broad Street  
Philadelphia, PA 19148  
ເບີໂທ: (215) 952-6300

**ເຄືອຂ່າຍຮຽນຮູ້ 2**  
McMichael School (ground floor, rear)  
3543 Fairmount Ave.  
Philadelphia, PA 19104  
ເບີໂທ: (215) 823-5530  
ເບີໂທລະສານ: (215) 823-5535

**ເຄືອຂ່າຍຮຽນຮູ້ 3**  
School District Administration Building  
440 N. Broad Street, 1<sup>st</sup> fl.  
Philadelphia, PA 19130  
ເບີໂທ: (215) 400-4180  
ເບີໂທລະສານ: (215) 400-4183

**ເຄືອຂ່າຍຮຽນຮູ້ 4**  
Alt Ed Center West  
4300 Westminister Ave  
Philadelphia, PA 19104  
ເບີໂທ: 267-292-6600

**ເຄືອຂ່າຍຮຽນຮູ້ 5**  
2603 N. 5th Street  
Philadelphia, PA 19133  
ເບີໂທ: (215) 291-5696  
ເບີໂທລະສານ: (215) 291-6040

**ເຄືອຂ່າຍຮຽນຮູ້ 6**  
1100 E. Mt. Pleasant Ave. Philadelphia,  
PA 19150  
ເບີໂທ: (215) 248-6684  
ເບີໂທລະສານ: (215) 248-6687

**ເຄືອຂ່າຍຮຽນຮູ້ 7**  
Grover Washington Middle School  
201 E. Olney Ave.  
Philadelphia, PA 19120  
ເບີໂທ: (215) 456-0433  
ເບີໂທລະສານ: (215) 456-0434

**ເຄືອຂ່າຍຮຽນຮູ້ 8**  
4101 Chalfont Drive  
Philadelphia, PA 19154  
ເບີໂທ: (215) 281-5903  
ເບີໂທລະສານ: (215) 281-2645